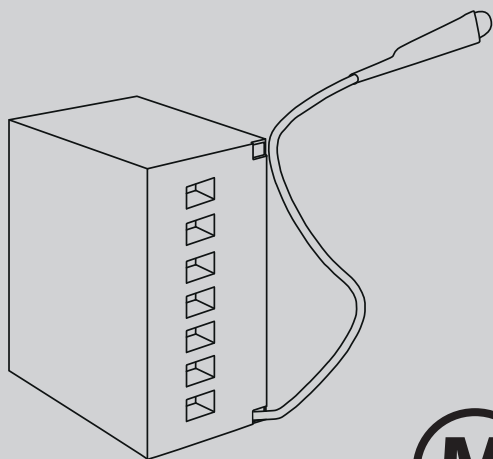




8 027908 496348 >

D812771 00550_04 13-09-16

ПРИЕМНИК-МИНИ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ МОТОРОМ



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

MIMe AC

BFT



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ УСТАНОВЩИКУ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по безопасности. Внимательно читайте и соблюдайте инструкции и предупреждения поставляемые с продуктом. Неправильный монтаж может привести к травмам людей и животных и ущербу имуществу. Они дают важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и обслуживанию. Инструкции держите вместе с технической литературой, для дальнейшего использования.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Продукт разработан и изготовлен для применения указанного в настоящем документе. Применение не по назначению в документе, может привести к повреждению изделия и создать опасность.

- Составляющие изделие и их установка должны соответствовать требованиям Европейских Директив: 2004/108/EC, 2006/95/EC, 99/05/EC с последующими дополнениями. Для всех стран не в ЕС, нужно выполнять упомянутые стандарты в дополнение к национальным стандартам в силу, чтобы добиться хорошего уровня безопасности.
- Производитель этого продукта, далее "Фирма", не несет ответственность в результате неправильного использования, указанного в настоящем документе, а также за не имение достаточного опыта в области конструирования систем входа (двери, ворота и т.д.) и деформаций, во время использования.
- Перед началом установки проверьте изделие на наличие повреждений.
- Убедитесь, что заявленный диапазон температур совместим с участком, в котором автоматическая система будет установлена.
- Не устанавливайте изделие во взрывоопасной атмосфере: наличие горючих паров или газов представляет серьезную угрозу безопасности.
- Отключите электропитание перед выполнением любых работ в системе. Также отсоедините буферные батареи, если таковые подключены.
- Перед подключением сетевого напряжения, проверьте соответствие питания продукта и что УЗО установлено вначале электрической системы. Убедитесь, что установлен автоматический или многополюсный термоманитный выключатель 16А в цепи, чтобы сделать полное отключение, при перенапряжении III категории.
- Убедитесь, что УЗО срабатывает при токе не более 0,03 А, а также от другого оборудования, требующего код.
- Убедитесь, что система заземления выполнена правильно: заземлены все металлические части, принадлежащие входу (двери, ворота и т.д.) и все части системы, указанные клеммой заземления.
- Используйте только оригинальные запчасти для любых работ по техническому обслуживанию. Фирма не несет ответственность за правильность эксплуатации и безопасности автоматики, если используются детали от других производителей.
- Не делайте каких-либо изменений в компонентах системы автоматики, если Фирмой не разрешено.
- Объясните пользователю автоматики, как открыть ворота вручную, в случае аварийной ситуации. Выдайте инструкцию к конечному пользователю.

- Утилизируйте упаковочные материалы (пластик, картон, полистирол и т.д.) в соответствии с положениями действующих законов. Держите нейлоновые мешки и полистирол в недоступном для детей месте.

ЭЛЕКТРОМОНТАЖ

ВНИМАНИЕ! Для подключения к сети питания, используйте многожильный кабель сечением 5x1.5мм² или 4x1.5мм² при работе с трехфазным источником питания, 3x1.5мм² для однофазного. Пример, кабель типа H05 VV-F сечением 4x1.5мм². Дополнительное оборудование подключается кабелем сечением не менее 0,5мм².

- Используйте только кнопки мощностью 10А-250В или больше.
- Кабели должны быть надежно закреплены дополнительным креплением рядом с колодками, например, кабельными стяжками.
- Во время установки, кабель питания должен быть зачищен, чтобы провод заземления был подключен к соответствующей клемме, оставляя оголенные провода, как можно короче. Провод заземления должен быть последним и натянут, в случае слабого крепления кабеля.
- ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной безопасности силовые кабели должны быть физически отделены от кабелей низкого напряжения. Только квалифицированному персоналу разрешен доступ к токоведущим частям.



УТИЛИЗАЦИЯ

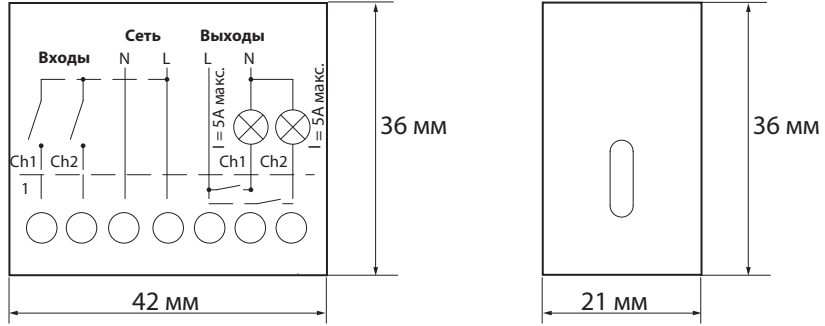
Материалы должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте старое оборудование или аккумуляторы с бытовым мусором. Вы несете ответственность за сдачу ваших отходов электрического и электронного оборудования в центр переработки.

ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ МОЖНО НАЙТИ НА <http://www.bft-automation.com/CE> ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ МОЖЕТ БЫТЬ НАЙДЕНА В РАЗДЕЛЕ ЗАГРУЗКА.

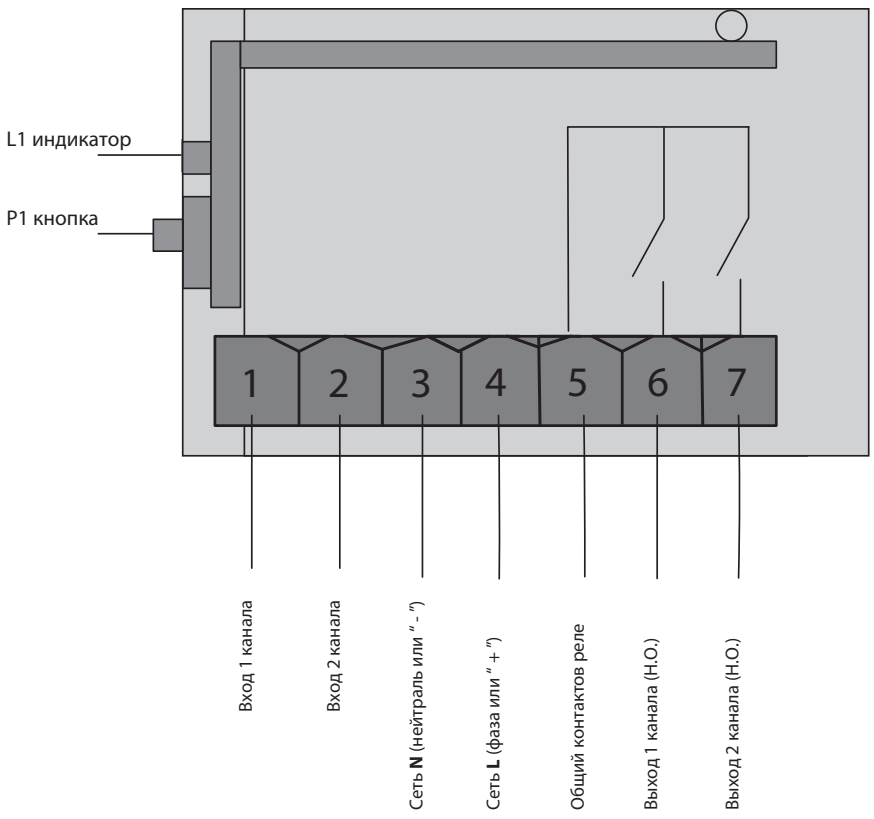
Все, что не предусмотрено в инструкции по установке, не допускается. Правильная работа может быть гарантирована только в случае, если соблюдается представленная информация. Фирма не несет ответственность за ущерб, из-за несоблюдения инструкций, размещенных в данном документе. Не изменяя основных функций продукта, Фирма оставляет за собой право, в любое время, сделать эти изменения, считая уместным улучшить продукт с технической, дизайна или коммерческой точки зрения, не обновляя эту публикацию соответствующим образом.

РАЗМЕРЫ

A

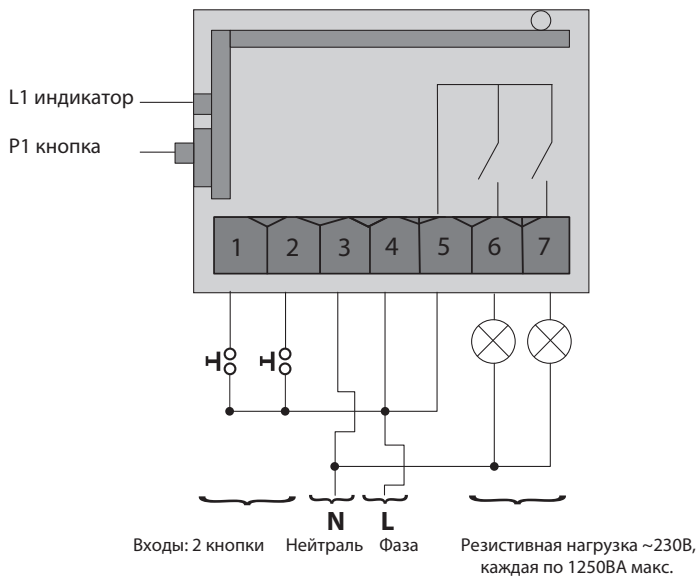


B

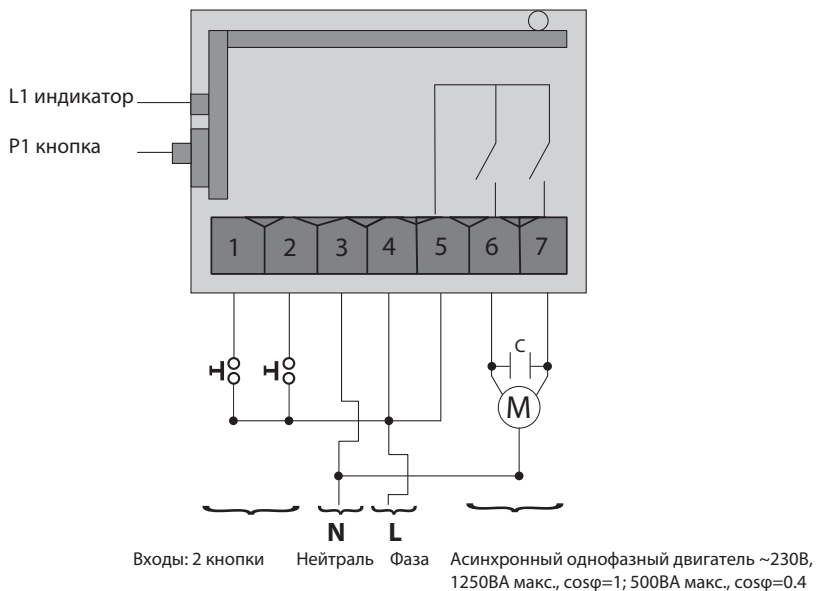


ВНИМАНИЕ!

Подключение управления 2 независимыми нагрузками, например, 2 лампочками.



Подключение управления 1 независимой нагрузкой, например, 1 двигателем.

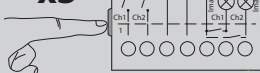


ПРОГРАММИРОВАНИЕ МОТОРА

ДЕЙСТВИЕ КНОПКИ И ИНДИКАТОРОВ

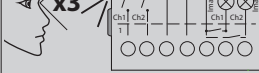
D

x3



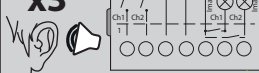
3 нажатия кнопки

x3



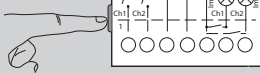
3 мигания индикатора

x3



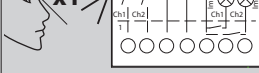
3 звуковых сигнала по 2с

> 3с



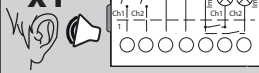
Нажатие кнопки более 3с
подтверждает
программирование

x1



1 мигание индикатора

x1



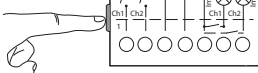
1 звуковой сигнал 2с

ЗАВОДСКИЕ УСТАНОВКИ

D1

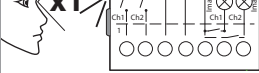
1

> 3с



2

x1



3

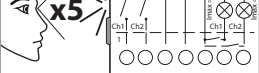
x1



Примерно, через 1с, после
отпускания кнопки, приемник
сигнализирует:

4

x5



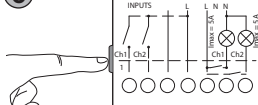
5

x5



Нажмите кнопку приемника на третьем
мигании со звуковым сигналом.

6



Если установка прошла успешно,
приемник сигнализирует:

7

x3



8

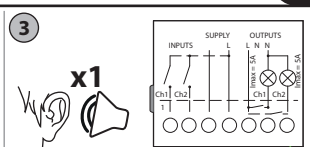
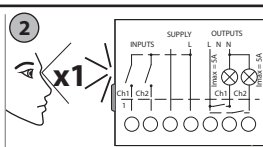
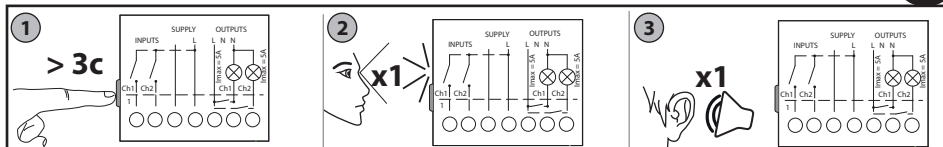
x3



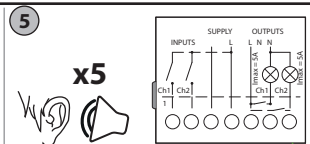
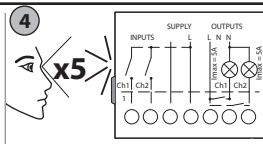
ВНИМАНИЕ! Возврат к заводским установкам: радиопульты стираются, режим освещения бистабильный,
таймер по умолчанию (см. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА).

СТИРАНИЕ ВСЕХ РАДИОПУЛЬТОВ

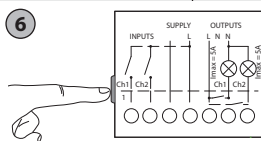
D2



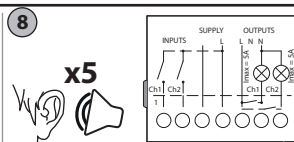
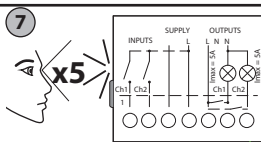
Примерно, через 1с, после отпущания кнопки, приемник сигнализирует:



Нажмите кнопку приемника на четвертом мигании со звуковым сигналом.



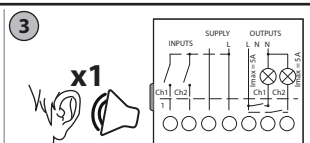
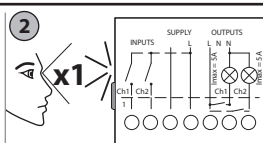
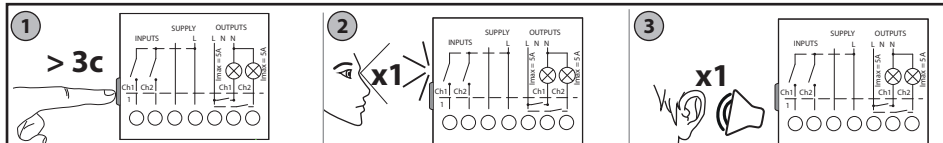
Если стирание прошло успешно, приемник сигнализирует:



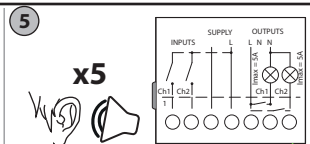
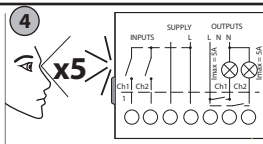
Стирание в памяти радиопультов не меняет установки выхода.

СТИРАНИЕ ОДНОГО РАДИОПУЛЬТА

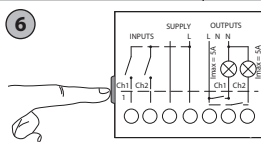
D3



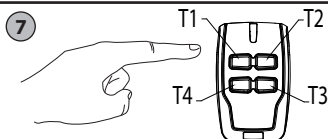
Примерно, через 1с, после отпущания кнопки, приемник сигнализирует:



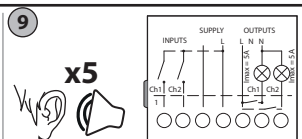
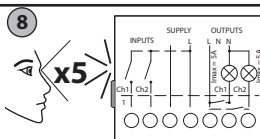
Нажмите кнопку приемника на пятом мигании со звуковым сигналом.



Нажмите запомненную кнопку радиопульта, которую вы хотите стереть.



Если стирание прошло успешно, приемник сигнализирует:

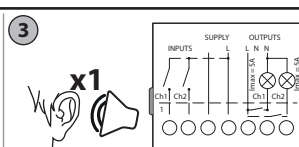
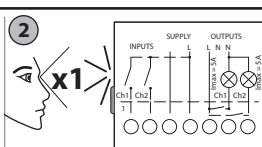
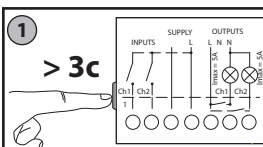


Чтобы стереть другой пульт, повторите пункт 7.
Для завершения процедуры, подождите 10 секунд.

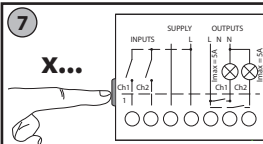
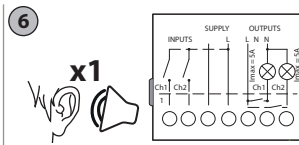
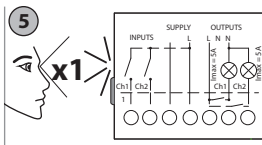
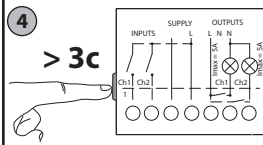
ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

D4

ВНИМАНИЕ! СТИРАЮТСЯ ВСЕ РАДИОПУЛТЫ В ПАМЯТИ ПРИЕМНИКА



Удерживайте кнопку программирования нажатой.



Для выбора режима работы, нажмите кнопку программирования соответствующее число раз:

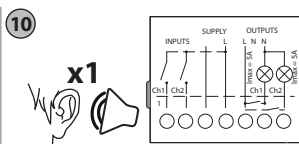
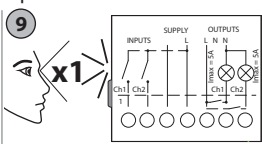
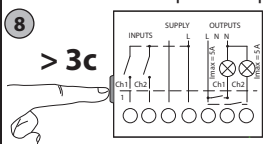
x1 нажатие -> Освещение

x2 нажатия -> Мотор

x3 нажатия -> Возврат к Освещению

Индикация оповестит вас о сделанном выборе режима работы количеством коротких миганий и звуковых сигналов по 2с.

Запоминание выбранного режима работы.



ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА

D5

D81277100550_04

1 **x1**

2 **x1**

3 **x1**

4 **> 3с**

5 **x1**

6 **x1**

7

Для установки времени работы, нажмите кнопку программирования соответствующее число раз:
x 1 нажатие -> 0 минут
x 2 нажатия -> 1 минута
 ...
x 60 нажатий -> 59 минут
 После каждого нажатия на кнопку, 3 раза мигнет индикатор и 3 раза прозвучит сигнал.

Запоминание установленного времени.

8 **> 3с**

9 **x1**

10 **x1**

Если время не запомнить, сохранится ранее установленное время.

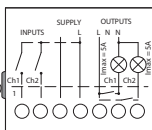
11

Для установки времени работы, нажмите кнопку программирования соответствующее число раз:
x 1 нажатие -> 1 секунда
x 2 нажатия -> 2 секунды
 ...
x 59 нажатий -> 59 секунд
 После каждого нажатия на кнопку, 4 раза мигнет индикатор и 4 раза прозвучит сигнал.
Примечание. Если вы установите время равным 0 секунд, таймер установит время по умолчанию 60с в режиме СВЕТ и 240с в режиме МОТОР.

Запоминание выбранного времени.

12

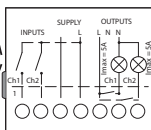
> 3с



13



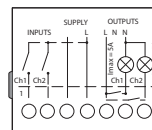
x1



14



x1



Если время не запомнить, сохранится ранее установленное время.

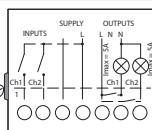
ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАДИОПУЛЬТОВ

E1

В РЕЖИМЕ МОТОР:

1

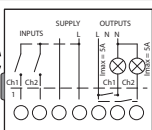
x2



2



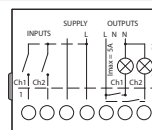
x2



3

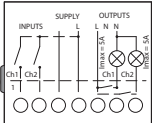


x2



4

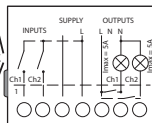
> 3с



5



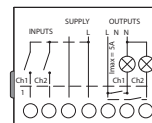
x1



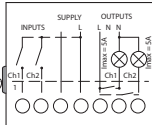
6



x1



7



Для выбора режима работы, нажмите кнопку программирования соответствующее число раз:

x1 нажатие -> режим 2.1 - Пошаговый

x2 нажатия -> режим 2.2 - Вверх-Стоп

x3 нажатия -> режим 2.3 - Вниз-Стоп

x4 нажатия -> режим 2.4 - Оператор-Пошаговый

x5 нажатий -> режим 2.5 - Оператор-Вверх

x6 нажатий -> режим 2.6 - Оператор-Вниз

x7 нажатий -> режим 2.7 - Стоп

x8 нажатий -> режим 2.8 - Вверх

x9 нажатий -> режим 2.9 - Вниз

x10 нажатий -> Возврат к режиму 2.1

Индикация оповестит вас о сделанном выборе режима работы количеством коротких миганий и звуковых сигналов по 2с.



8

Нажмите кнопку пульта управления, которую вы хотите запомнить.

9

Индикация запоминания кнопки.

x2

10

x2

11

Для запоминания следующего пульта, повторите 8 пункт.

12

После окончания запоминания пультов, подождите индикацию конца программирования.

x1

13

x1

ПРИМЕЧАНИЕ: Если память заполнена, индикатор мигает 10 раз и 10 раз звучит сигнал.
Примечание:
 - Время работы в режиме мотора максимум 6 минут и 59 секунд;
 - Время работы мотора по умолчанию 4 минуты.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

1) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Миниатюрный, двухканальный, с двумя реле на выходе приемник питается от сети 230В 50/60Гц и управляется микроконтроллером с декодером. Имеет помехоустойчивый цифровой фильтр ПАВ, для повышения избирательности приемника, и возможность дистанционного самообучения. Программно-аппаратные средства для данного приемника, являются чрезвычайно гибкими и интуитивно понятными, позволяют использовать расширенные функции для независимого изменения режимов работы каждого канала. Приемник оснащен встроенным зуммером для дистанционного программирования. Применение миниатюрных реле, позволяет управлять освещением и электродвигателями. Приемник имеет практичную и эффективную, с низким уровнем потребления схему питания (режим ожидания $\leq 0,3\text{Вт}$). Характеризуется широким диапазоном рабочих напряжений, а также защищен от перенапряжения входа. Совместим с ЕС стандартами I-ETS 300 220 и ETS 300 683.

В данном руководстве описаны только процедуры программирования для управления освещением. Процедуры программирования управления для электродвигателя см.:

www.bftautomation.com/area-download/.

2) ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Продукт предназначен для работы только внутри электрической соединительной коробки, потому что его корпус не защищен от проникновения влаги, а только от твердых частиц (IP20), применение в других средах, строго запрещено.
- Запрещается вскрывать пластиковый корпус: детали внутри него находятся под напряжением; не режьте провод антенны, так как он находится под напряжением.
- Приемник не имеет защиты от перенапряжения и короткого замыкания на выходах, поэтому должна быть установлен предохранитель или автоматический выключатель.
- Запрещается устанавливать приемник в системе SELV секций (т.е. схема колокола, системы видео вход, 12/24В местная подсветка и т.д.)
- Устройства управления, кнопки и выключатели, соединительные кабели, должны иметь изоляцию с рабочим напряжением не ниже 300 В.

8) РЕЖИМЫ УПРАВЛЕНИЯ МОТОРОМ

Пошаговый	Мотор выполняет Пошаговые команды, когда приемник получает коды управления соответствующие последовательности Вверх-Стоп-Вниз-Стоп-Вверх.
Вверх-Стоп	Когда приемник получает первую команду, включается реле Вверх, с заданным временем работы, при второй команде реле выключается.
Вниз-Стоп	Когда приемник получает первую команду, включается реле Вниз, с заданным временем работы, при второй команде реле выключается.

3) ПРИМЕНЕНИЕ

Дистанционного управления жалюзи и рольставни, включением освещения, интеллектуальное управление освещением, дополнение точек освещения, энергосбережение, домашняя электроника, и т.д.

4) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	~110-230В 50/60 Гц*	
Нагрузка контактов реле	5А/1250ВА @ ~250В	Cosφ= 1
Выход	2 реле, 5А макс.	
Температура хранения	- 40 / + 100°C	
Температура рабочая	- 20 / + 40°C	
Класс защиты	IP 20	
Количество пультов макс.	30	
Частота встроенного радиоприемника	433.92 МГц, Роллинг-код	
Установка параметров и опций	Программирование кнопкой, LED и BUZZER	
Применяемый код радиопультов	Фиксированный код, Роллинг-код	

5) РАЗМЕРЫ Рис. А

6) КЛЕММЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ Рис. В

7) ВРЕМЯ РАБОТЫ МОТОРА

В версии "мотор" есть таймер (см. D5), который позволяет устанавливать время для прекращения команды, получаемой обоими выходами и входами, для защиты двигателя. Реле одновременно не работают. Изменение последовательности включения предшествует выключению обоих реле на 400÷500мс.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

D812771 00550_04

Оператор Пошаговый	Когда поступает команда, приемник работает в соответствии с Пошаговой командой, не выполняя остановку между открытием и закрытием. Кроме того, реле включается только на время, в течение которого приемник распознает код управления кнопки. Если нет непрерывной команды более 500 мс или истекло максимальное время работы, реле выключится.
Оператор Вверх	Когда поступает команда, приемник включает реле Вверх. Если нет непрерывной команды более 500 мс или истекло максимальное время работы, реле выключится.
Оператор Вниз	Когда поступает команда, приемник включает реле Вниз. Если нет непрерывной команды более 500 мс или истекло максимальное время работы, реле выключится.
Стоп	Когда поступает команда, приемник выключает реле Вверх и Вниз.
Вверх	Когда поступает команда, приемник включает реле Вверх на максимальное время установленное таймером.
Вниз	Когда поступает команда, приемник включает реле Вниз на максимальное время установленное таймером.

Для всех режимов МОТОР, в случае отключения напряжения, когда подача восстанавливается, выходы приемника **ВЫКЛЮЧЕНЫ**.

9) СОДЕРЖАНИЕ:

- ЗАВОДСКИЕ УСТАНОВКИ **Рис. D1**
- СТИРАНИЕ ВСЕХ РАДИОПУЛЬТОВ **Рис. D2**
- СТИРАНИЕ ОДНОГО РАДИОПУЛЬТА **Рис. D3**
- ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ **Рис. D4**
- ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА **Рис. D5**
- ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАДИО-ПУЛЬТОВ В РЕЖИМЕ МОТОР **Рис. E1**

Bft Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

→ www.bft-automation.com

**SPAIN**

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE
69600 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY

BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH H
90522 Oberasbach
www.bft-torantrieb.de

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Heaton Mersey/Stockport SK4 3GL
www.bft.co.uk

IRELAND

BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX

BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND

BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 Ząbków
www.bft.pl

CROATIA

BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC

BFT CZ S.R.O.
Praž
www.bft.it

TURKEY

BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
İstanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA

BFT RUSSIA
11 1020 Moscow
www.bft-russia.ru

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.

BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA

BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE

BFT Middle East FZCO
Dubai